

Dodatak za obradu podataka

Ovaj Dodatak za obradu podataka (DPA) i njegovi primjenjivi DPA prilozi primjenjuju se na obradu Osobnih podataka, koju u ime Klijenta provodi IBM (Osobni podaci Klijenta) u svrhu pružanja Cloud usluga i drugih usluga utvrđenih Ugovorom (Usluge). DPA prilozi za svaku pojedinu Uslugu bit će navedeni u odgovarajućem TD-u. Ovaj DPA podliježe odredbama Ugovora (korišteni pojmovi napisani s velikim početnim slovom koji nisu ovdje definirani imaju značenje definirano u Općoj uredbi o zaštiti podataka 2016/679 (GDPR)). U slučaju sukoba, DPA prilog ima prednost u odnosu na DPA, a DPA ima prednost u odnosu na Ugovor, osim ako u Ugovoru nije izričito navedeno pred kojim DPA odjeljkom Ugovor ima prednost.

1. Obrada

- 1.1 Klijent (a) je isključivi Voditelj obrade osobnih podataka Klijenta ili (b) je upućen i pribavio je ovlaštenje od relevantnog(nih) Voditelja obrade za ugovaranje da IBM obrađuje Osobne podatke Klijenta kako je navedeno u ovom DPA. Klijent imenuje IBM za Izvršitelja obrade osobnih podataka Klijenta. Ako postoje drugi Voditelji obrade, Klijent će ih navesti i o njima obavijestiti IBM prije dostavljanja njihovih Osobnih podataka, kako je navedeno u DPA prilogu.
- 1.2 Popis kategorija Ispitanika, vrste Osobnih podataka Klijenta, Posebne kategorije osobnih podataka i aktivnosti obrade navedeni su u odgovarajućem DPA prilogu za Uslugu. Trajanje obrade odgovara trajanju Usluge, osim ako nije drugačije navedeno u dotičnom DPA prilogu. Priroda, svrha i predmet Obrade je pružanje Usluge kako je opisano u primjenjivom TD-u.
- 1.3 IBM će obrađivati Osobne podatke Klijenta prema Klijentovim pisanim uputama. Opseg Klijentovih uputa za obradu Osobnih podataka Klijenta je definiran Ugovorom, ovim DPA-om uključujući primjenjivim DPA prilogom i, ako je primjenjivo, Klijentovom upotrebom i konfiguriranjem funkcija Usluge, a isto se odnosi i na njegove ovlaštene korisnike. Klijent može pružiti dodatne upute koje su pravno potrebe (Dodatne upute). Ako IBM smatra da Dodatne upute krše GDPR ili druge primjenjive propise o zaštiti podataka, IBM će bez nepotrebnog odgađanja o tome obavijestiti Klijenta i može obustaviti izvođenje usluge sve dok Klijent ne izmijeni ili potvrdi zakonitost Dodatnih uputa u pisanom obliku. Ako IBM obavijesti Klijenta da Dodatne upute nisu izvedive ili ako Klijent obavijesti IBM da ne prihvaća ponudu za Dodatne upute pripremljenu u skladu s odjeljkom 10.2, Klijent može otkazati zahvaćenu Uslugu dostavljanjem pisane obavijesti IBM-u u roku od mjesec dana od obavijesti o neprihvatanju. IBM će izvršiti povrat razmjernog dijela unaprijed plaćenih naknada za razdoblje nakon datuma otkaza.
- 1.4 Klijent će biti jedina točka kontakta za IBM. Budući da drugi Voditelji obrade mogu imati određena izravna prava prema IBM-u, Klijent se obvezuje izvršavati sva takva prava u njihovo ime i pribaviti sve potrebne dozvole od drugih Voditelja obrade. IBM neće biti dužan informirati ili obavještavati druge Voditelje obrade ako je informirao ili obavijestio Klijenta. Slično, IBM će biti jedina točka kontakta za Klijenta u pogledu obveza Izvršitelja obrade temeljem ovog DPA.
- 1.5 IBM će se pridržavati svih zakona i propisa Europskog gospodarskog prostora (Zakoni o zaštiti podataka) u pogledu Usluga koje se odnose na Izvršitelje obrade. IBM nije odgovoran za utvrđivanje zahtjeva koje nameću pravni propisi primjenjivi na Klijentovo poslovanje i udovoljava li IBM-ovo pružanje Usluga zahtjevima tih pravnih propisa. Između strana, Klijent je dogovoran za zakonitost Obrade osobnih podataka Klijenta. Klijent neće koristiti Usluge zajedno s Osobnim podacima u mjeri u kojoj bi takvo postupanje kršilo primjenjive zakone o zaštiti podataka.

2. Tehničke i organizacijske mjere

- 2.1 IBM će implementirati i provoditi tehničke i organizacijske mjere navedene u primjenjivom DPA prilogu (TOM-ovi), kako bi osigurao odgovarajuću razinu sigurnosti u odnosu na rizik povezan s IBM-ovim opsegom odgovornosti. TOM-ovi su predmet tehničkog napretka i daljnjeg razvoja. U skladu s tim, IBM zadržava pravo izmjene TOM-ova pod uvjetom da se ne degradira funkcionalnost i sigurnost Usluga.
- 2.2 Klijent potvrđuje da TOM-ovi pružaju odgovarajuću razinu zaštite Osobnih podataka Klijenta uzimajući u obzir rizike povezane s Obradom osobnih podataka Klijenta.

3. Prava i zahtjevi Ispitanika

- 3.1 U mjeri dozvoljenoj zakonom, IBM će obavijestiti Klijenta o zahtjevima Ispitanika, koji su upućeni izravno IBM-u vezano za Osobne podatke Klijenta, a odnose se na ostvarivanje prava Ispitanika (npr. ispravljanje, brisanje i sprječavanje upotrebe podataka). Klijent je odgovoran za odgovaranje na takve zahtjeve Ispitanika. IBM će u razumnoj mjeri pomoći Klijentu u odgovaranju na takve zahtjeve Ispitanika u skladu s odjeljkom 10.2.
- 3.2 Ako Ispitanik podnese tužbu ili zahtjev izravno protiv IBM-a zbog kršenja njegovih prava kao Ispitanika, Klijent će IBM-u nadoknaditi sve troškove, naknade, štetu, izdatke ili gubitke proizašle iz takve tužbe ili zahtjeva ako IBM obavijesti Klijenta o tužbi i pruži Klijentu mogućnost suradnje s IBM-om u obrani i nagodbi vezano za tužbu ili zahtjev. U skladu s odredbama Ugovora, Klijent može od IBM-a potraživati iznos plaćen Ispitaniku zbog kršenja prava Ispitanika uzrokovanih IBM-ovim kršenjem svojih obveza na temelju Opće uredbe o zaštiti podataka.

4. Zahtjevi treće strane i povjerljivost

- 4.1 IBM neće otkrivati Osobne podatke Klijenta trećim stranama osim na temelju ovlaštenja dobivenog od Klijenta ili ako je propisano zakonom. Ako državno ili Nadzorno tijelo zahtijeva pristup Osobnim podacima Klijenta, IBM će o tome obavijestiti Klijenta prije otkrivanja podataka osim kad je to zabranjeno zakonom.
- 4.2 IBM zahtijeva od svojeg cjelokupnog osoblja ovlaštenog za Obradu osobnih podataka Klijenta da poštuju obvezu povjerljivosti i da ne obrađuju osobne podatke Klijenta za bilo koju drugu svrhu osim po nalogu Klijenta ili zato što to zahtijeva primjenjivo pravo.

5. Revizija

- 5.1 IBM će dozvoliti i doprinositi revizijama, uključujući i inspekcijama IBM-ovih društava koja obrađuju Osobne podatke Klijenta, ako reviziju provodi Klijent ili drugi revizor kojeg je ovlastio Klijent, u skladu sa sljedećim postupcima:
- Na pisani zahtjev Klijenta, IBM će pružiti Klijentu ili revizoru kojeg je ovlastio Klijent najnovije certifikate i/ili sažetak(ke) izvješća revizije, koje je pribavio IBM za redovno testiranje, procjenu i vrednovanje učinkovitosti TOM-ova.
 - IBM će u razumnoj mjeri surađivati s Klijentom i pružiti dostupne dodatne informacije o TOM-ovima kako bi pomogao Klijentu da ih što bolje razumije.
 - Ako su Klijentu potrebne dodatne informacije kako bi ispunio svoje obveze ili udovoljio obvezama drugih Voditelja obrade u pogledu revizije ili zahtjeva nadležnog Nadzornog tijela, Klijent će pisanim putem obavijestiti IBM, kako bi omogućio IBM-u da pruži potrebne informacije ili Klijentu osigura pristup do njih.
 - Ako nije moguće ni na koji drugi način zadovoljiti obvezu revizije propisanu primjenjivim pravom, samo pravno ovlašteni subjekti (kao što je državna regulatorna agencija koja nadzire poslovanje Klijenta), Klijent ili njegov ovlašteni revizor mogu posjetiti prostore koji služe za pružanje Usluge tijekom redovnih radnih sati i na način koji minimalno ometa IBM-ovo poslovanje pod uvjetom da se vrijeme takvog posjeta dogovori u skladu sa svim postupcima revizije opisanima u DPA prilogu, kako bi se smanjio rizik za druge IBM-ove korisnike.
- 5.2 Svaka strana će snositi svoje vlastite troškove koji se odnose na odlomke a. i b. odjeljka 5.1. Bilo koja dodatna pomoć bit će pružena u skladu s odjeljkom 10.2.

6. Vraćanje ili brisanje Osobnih podataka Klijenta

- 6.1 Nakon raskida ili isteka Ugovora, IBM će ili izbrisati ili vratiti Osobne podatke Klijenta koji su u njegovom posjedu kako je određeno u odgovarajućem DPA prilogu, osim ako drugačije ne zahtijeva primjenjivo pravo.

7. Podizvršitelji obrade

- 7.1 Klijent ovlašćuje IBM za angažiranje podugovarača, koji će obrađivati Osobne podatke Klijenta (Podizvršitelj obrade). Popis trenutnih Podizvršitelja obrade naveden je u odgovarajućem DPA prilogu. IBM će unaprijed obavijestiti Klijenta o svim promjenama Podizvršitelja obrade kako je navedeno u odgovarajućem DPA prilogu. U roku od 30 dana od IBM-ove obavijesti o namjeri promjene Podizvršitelja obrade, Klijent može prigovoriti zbog dodavanja određenog Podizvršitelja obrade samo ako bi takvo dodavanje uzrokovalo Klijentovo kršenje primjenjivih zakonskih obveza. Klijentov prigovor mora biti upućen u pisanom obliku i mora sadržavati konkretne razloge protivljenja te mogućnosti otklanjanja istih, ako postoje. Ako Klijent ne prigovori u tom roku, predmetni Podizvršitelj obrade može biti angažiran za obradu Osobnih podataka Klijenta. IBM će bilo kojem odobrenom Podizvršitelju obrade nametnuti sadržajno slične obveze zaštite podataka poput obveza navedenih u ovom DPA prije nego Podizvršitelj obrade započne obrađivati Osobne podatke Klijenta.
- 7.2 Ako se Klijent legitimno protivi dodavanju Podizvršitelja obrade, a IBM ne može razumno udovoljiti Klijentovom prigovoru, IBM će o tome obavijestiti Klijenta. Klijent može otkazati zahvaćene Usluge putem pisane obavijesti IBM-u u roku od jednog mjeseca od IBM-ove obavijesti. IBM će izvršiti povrat razmjernog dijela bilo kojih unaprijed plaćenih naknada za razdoblje nakon tog datuma otkaza.

8. Prekogranična obrada podataka

- 8.1 Pristankom na ovaj DPA, Klijent sklapa Standardne ugovorne klauzule Europske unije na koje upućuje odgovarajući DPA prilog, i to s Podizvršiteljima obrade osnovanim bilo izvan Europskog gospodarskog prostora ili izvan država za koje Europska komisija smatra da pružaju odgovarajuću zaštitu (Uvoznici podataka). Uvoznici podataka koji su IBM-ova društva zovu se "IBM-ovi uvoznici podataka".
- 8.2 Ako Klijent obavijesti IBM o drugom Voditelju obrade i IBM ne uloži prigovor unutar 30 dana od Klijentove obavijesti, Klijent pristaje u ime tih drugih Voditelja obrade ili, ako ne može pristati, pribavit će pristanak tih drugih Voditelja obrade, kojim će oni postati dodatni izvoznici podataka temeljem Standardnih ugovornih klauzula Europske unije sklopljenih između IBM-ovih Uvoznika podataka i Klijenta. IBM je pribavio pristanak IBM-ovih uvoznika podataka za sklapanje ugovora s drugim Voditeljima obrade. Klijent pristaje i, ako je potrebno, pribavlja suglasnost drugih Voditelja obrade, da Standardne ugovorne klauzule Europske unije i sva potraživanja koja iz njih proizlaze podliježu

odredbama navedenima u Ugovoru, uključujući izuzeća i ograničenja odgovornosti. U slučaju sukoba, prednost imaju Standardne ugovorne klauzule Europske unije.

- 8.3 Ako IBM angažira novog Podizvršitelja obrade u skladu s odjeljkom 7 koji je ujedno IBM-ov uvoznik podataka, IBM će pribaviti pristanak novog IBM-ovog uvoznika podataka na Standardne ugovorne klauzule Europske unije, a Klijent će u svoje ime i/ili u ime drugih Voditelja obrade, ako je primjenjivo, unaprijed pristati na takvog IBM-ovog uvoznika podataka u svojstvu dodatnog uvoznika podataka na temelju Standardnih ugovornih klauzula Europske unije. Ako Klijent ne može pristati u ime Voditelja obrade, Klijent će pribaviti pristanak tog Voditelja obrade. Ako novi Uvoznik podataka nije IBM-ovo društvo (Uvoznik podataka treće strane), prema IBM-ovom nahođenju, (i) Klijent će sklopiti zasebne Standardne ugovorne klauzule Europske unije kako je omogućio IBM ili (ii) će IBM-ov uvoznik podataka sklopiti pisani ugovor s tim Uvoznikom podataka treće strane, u kojem se Uvozniku podataka treće strane nameću iste obveze koje su nametnute IBM-ovom uvozniku podataka temeljem Standardnih ugovornih klauzula Europske unije.

9. Povreda osobnih podataka

- 9.1 IBM će obavijestiti Klijenta bez nepotrebnog odgađanja čim postane svjestan Povrede osobnih podataka u pogledu Usluga. IBM će odmah istražiti da li se Povreda osobnih podataka dogodila na IBM-ovoj infrastrukturi ili u nekom drugom području za koje je odgovoran IBM i pomoći će Klijentu kako je navedeno u odjeljku 10.

10. Pomoć

- 10.1 IBM će pomoći Klijentu putem tehničkih i organizacijskih mjera koliko je moguće, kako bi Klijent ispunio svoju obvezu poštivanja prava Ispitanika i kako bi osigurao poštivanje Klijentovih obveza vezano za: sigurnost Obrade, izvješćivanje o Povredi osobnih podataka i Procjenu učinaka zaštite podataka, uzimajući u obzir informacije dostupne IBM-u.
- 10.2 Klijent će pisanim putem zatražiti pomoć o kojoj je riječ u ovom DPA. IBM će zaračunati Klijentu razumnu naknadu za pružanje ove pomoći ili Dodatnih uputa, takve naknade će biti navedene u ponudi i potvrđene pisanim dogovorom između strana ili će biti navedene u odredbi Ugovora koja se odnosi na upravljanje promjenama.